

Community and Social Services

1

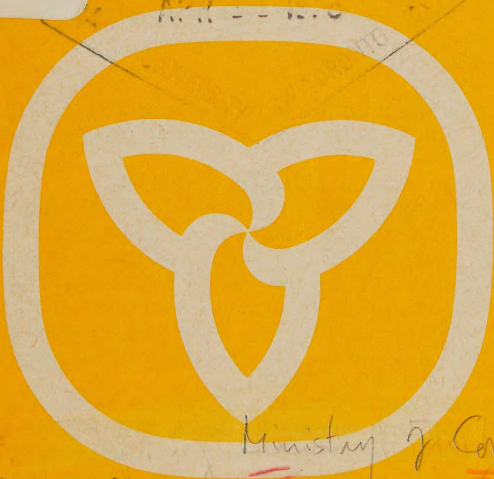
CA20N
SM 5
-73C01

Do you need our services?

CA20N
SM 5
-73C01

LIBRARY

APR - 1973



Out. Ministry of Community
and Social Services
[Pamphlets] [P-2]

The Honourable Rene Brunelle,
Minister.

T.M. Eberlee,
Deputy Minister.

January 1973

Can we help you?

If you need help with a problem, do you know where to find it?

The Ministry of Community and Social Services may be able to help you solve your personal, family, or community problems. We help people who are both older and younger, children and parents, able and disabled, with homes and without, people who have enough money to live on and those who don't, newcomers to Canada and established residents, people alone and in groups; and if you cannot afford the full cost of a service, we may be able to help you pay for it.

This Ministry works in partnership with municipal (local) governments and private non-profit groups, to pay for and deliver the services described in this pamphlet. The federal government also helps by defraying part of these costs.

Municipal assistance (often called welfare)

If you don't have enough money to live on because you are in one of these situations:

1. unemployed and looking for work
2. a mother supporting children alone
3. a foster parent (for your foster child)
4. sick
5. disabled or blind
6. elderly
7. attending public or high school (only if you are a single person or a mother raising children alone)
8. in an unusual situation of distress...

then you may be able to get municipal assistance, for yourself, and for your family if you have one.

You must be living in the municipality where you apply, but you do *not* need to be a citizen of Canada. If you have valuable assets such as money in the bank or redeemable bonds, you may not be able to get municipal assistance. The house you own and live in is not considered an asset.

General Assistance is a municipal allowance providing you with money for food, clothing, personal needs, special diet food if you need it, household supplies, shelter, utilities and fuel. The amount that you get depends on your income, your expenses, the size of your family and the ages of your children. You also get free medical and hospital insurance.

Your municipality can give you *Special Assistance* to help you pay the cost of any of these special needs:

1. moving
2. prescribed drugs
3. surgical supplies
4. dental services
5. optical services

- CA24N
SM 5
- 73 CO
6. prosthetic appliances (including eyeglasses)
 7. vocational training
 8. necessary transportation (other than ambulance)
 9. funerals and burials
 10. up to \$25 per month comfort allowance for people in nursing homes
 11. any other need as approved by the Ontario Director of Municipal Welfare Administration



If you are already getting provincial assistance (see below), a Vocational Rehabilitation allowance (also see below) or Old Age Security, you may be able to get another form of municipal assistance called *Supplementary Aid*. This will help you pay for the special needs listed above, and help meet high rent costs.

If you are just travelling through, or if you don't have a home, your municipality may give you meals and shelter. If you are living in a licensed nursing home and can't afford the costs, municipal assistance may pay for them and give you a comfort allowance of up to \$25 each month as well.

If you qualify for general assistance, your municipal welfare administrator must provide it. But it is up to his or her judgment to decide whether or not you qualify for Special Assistance or Supplementary Aid.

To apply for any of the three types of municipal assistance, contact your municipal or Indian Band social services office. If there is no municipal government where you live, contact the nearest regional office of this Ministry (see list at back).

Provincial assistance

If you don't have enough money to live on, you may be able to get provincial assistance, called Family Benefits. (It used to be called mother's allowance, disability pension, old age pension, etc.). This is similar to municipal general assistance, except that it is for people (and their families) who need help for a longer period of time.

To qualify, you must have a low income and be in one of the following situations:

1. a mother supporting children alone
2. a father who is medically unemployable
3. a foster parent (for your foster child)
4. disabled or blind
5. elderly

You can have a certain amount in assets and still get Family Benefits. You may have up to \$1,000 in assets, with \$200 more for each person in your family (or \$300 for a spouse over 60). The house you own and live in is not counted as an asset.

Family Benefits provide a monthly cheque to pay for the same needs that general assistance pays for (see above) and for certain other special needs. The amount that you get depends on your income, your expenses, the size of your family, and the ages of your children. Family Benefits provide free medical and hospital insurance, and free dental care if you have children. When you apply, you will get a Handbook that explains this in more detail.

If you need extra money for special needs, you can apply to your municipality for Supplementary Aid or Special Assistance (see above).

If you are living in a home for the aged, a charitable institution, nursing home or a home for retarded persons, and you can't afford the costs, Family Benefits may pay them for you and give you a comfort allowance of \$25 each month. If you are living in certain chronic-care hospitals or facilities, you may be able to get this \$25 comfort allowance and other special items from Family Benefits, if you have a low income.

To apply for Family Benefits, or to find out more, contact your nearest regional office of this Ministry (see list at back).

You can appeal

If you feel that you are entitled to Family Benefits or to municipal general assistance but you have been refused, or if you feel you are not getting the correct amount, you can write to one of these two people in our Ministry:

Director
Municipal Welfare Administration Branch
Ministry of Community and Social Services
Queen's Park, Toronto, M7A 1G8

Director
Family Benefits Branch
Ministry of Community and Social Services
Queen's Park, Toronto, M7A 1G1

You can also appeal to the Board of Review by asking for a hearing. Write to:

Chairman
Board of Review,
Macdonald Block, Room M1-57
Queen's Park, Toronto, M7A 1E9

You cannot appeal to the Board of Review about decisions concerning municipal special assistance or supplementary aid.



Someone to talk to

If you have a personal, marriage, family, child-raising, financial, budgeting or debt problem, a family counsellor is someone who may be able to help you solve your problem.

In large cities, there are private counselling agencies, whose fees are based on your ability to pay. To apply, contact the agency. To find out what agencies are in your area, look in your telephone directory or contact a reliable information centre or your social planning council. If you can't afford the cost of counselling, your municipality may be able to help you pay the fee.

If you are getting Family Benefits, you can talk with a counsellor from many of this Ministry's regional offices. To apply, contact your field worker or regional office.

We give financial help to local credit counselling agencies. To find out more, contact Social Services Consulting Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1G9.

Legal aid

If you need a lawyer but can't afford one, you may be able to get help in paying the costs.

You can get legal aid if you need a lawyer for a criminal case or appeal, or for certain civil proceedings.

To apply, contact your area director of legal aid, listed in your telephone directory.

This Ministry finds out from you what your financial situation is. Then we recommend to the Law

Society, which administers legal aid, whether you can pay all, part, or none of the costs of a lawyer's services. If your application for legal aid is approved, you may have your case handled by any lawyer who participates in the Ontario Legal Aid Plan.

Help in your home

If you need help to stay in your home, you may be able to have an experienced homemaker or nurse visit you each day, or several times a week.

A visiting homemaker can help you at home if you are convalescent, disabled, or elderly. She can also care for children if their mother is absent or unable to manage the household. A homemaker is a mature, reliable woman who can give personal and bedside care, and help in planning and cooking meals, doing the shopping, mending clothes, and other household tasks.



A visiting nurse can help if you need skilled nursing care in your home, or on your return home from hospital.

To apply, contact a local homemakers or nurses agency, such as The Visiting Homemakers Association, The Red Cross Society, The Victorian Order of Nurses or The St. Elizabeth Visiting Nurses Association.

If you can't afford to pay for a visiting homemaker or nurse, your municipality may pay the cost for you. To apply, contact your local (municipal or Indian Band) social services office. If there is no municipal government where you live, apply at the nearest regional office of this Ministry (see list at back).

Teaching homemakers in some municipalities can show you how to improve your skills in managing your household and caring for your children. To find out more, contact your municipal social services office.

Job training

If you have had a mental, physical or emotional problem that has interfered with your employment, and you are of working age, you can get help in returning to work or in changing your occupation if you have a job already.



The first step in your rehabilitation is assessing with you the extent of your disability, and the kind of work you are able to do and would like to do. In some cases the next step is restorative medical help such as artificial limbs or restorative surgery.

You can get job training for many different types of jobs. You may be trained in a school, a sheltered workshop, or on-the-job. After you are trained, your rehabilitation counsellor will help you find satisfactory employment, ranging from a job in a sheltered workshop to starting your own business. Your counsellor will keep in touch with you for awhile, to help with any problems.

Vocational rehabilitation services are free.

If you don't have enough money to live on during your training, you may be able to get a vocational rehabilitation maintenance allowance, for yourself and your family. If you need special clothing or equipment for your job, we may help you pay the costs.

To apply for vocational rehabilitation services, contact the nearest regional office of this Ministry (see list at back).

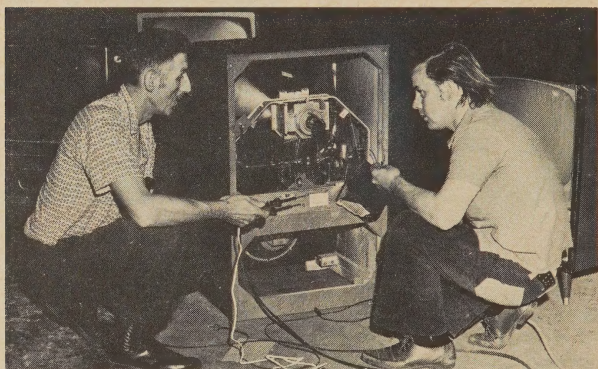
If you have applied and been refused, or if you are getting the services but you feel your needs are not being met, you can write to:

Director
Vocational Rehabilitation Services Branch
Ministry of Community and Social Services
Queen's Park, Toronto, M7A-1G6

You also can appeal to the Board of Review by asking for a hearing. Write to:

Chairman
Board of Review
Macdonald Block, Room M1-57
Queen's Park, Toronto, M7A 1E9

This Ministry gives grants to private charitable groups for building and operating rehabilitation training centres and sheltered workshops, that give paying jobs to disabled people who can't get jobs on the open labour market. We also help other groups, such as associations for the mentally retarded and hospital clinics, to co-ordinate services for disabled people. To find out more, contact Vocational Rehabilitation Services Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1G6.



Homes for elderly people

If you are 60 or older and you are no longer able to live alone but you don't need hospital care, you may wish to move into a Home for the Aged.

You will receive attentive care in pleasant surroundings, and take part in programs of recreation and therapy. Some Homes are large and offer many services. Others are small and informal. Several Homes follow the language and cuisine of particular cultural groups.

Homes for the Aged in Ontario are run by municipalities and non-profit charitable groups. Each Home must meet the building, health and recreation standards of this Ministry.

If you can take care of your personal needs on your own or with a moderate amount of help, you can get residential care in a Home. If you need skilled nursing and personal care, you may qualify for Extended Care in many Homes.

Fees are based on your ability to pay. If you need Extended Care, you will be charged \$3.50 per day for basic care. If you can't afford the fees in your Home for the Aged, provincial assistance may pay them for you (see above).



You should apply directly to the Home for the Aged or the municipal social services office in the case of a municipally-run Home. It is a good idea to visit the Home before making a formal application. You can get a list of Homes for the Aged in Ontario by writing to the address at the end of the next section. You can also look through a directory of Homes for the Aged called "Consider Yourself at Home", in your local library.

If you are eligible to live in a Home for the Aged, you may be able to live instead in a private foster home, if one is located in your community. These foster homes offer a family home atmosphere for up to six elderly people. Foster homes are supervised by a nearby Home for the Aged, and use many of the Home's services.

Some Homes also have vacation care and day care programs for elderly people living with their families or on their own in the community.

Senior citizens' centres and clubs

If you are living in the community, you might be interested in the recreational and social activities offered at a local senior citizens' centre. These centres usually have a visiting service for members who are ill, and provide people who can help you on personal matters. In most cases senior citizens run the programs, although private organizations and municipalities may operate the centres. A list of senior citizens' centres in Ontario is available from this Ministry.

In addition to centres, there are about 700 senior citizens' clubs in Ontario which provide social and recreational programs. You can find out which clubs are in your area by asking your local social planning council, an information centre, or your municipal recreation department.

This Ministry gives financial help to municipalities and private charitable groups for building and operating Homes for the Aged and senior citizens' centres. We also do research on aging and help people to start pre-retirement education courses. To find out more,

contact Homes for the Aged—Office on Aging Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1G7.

Other residences for adults

If you are physically handicapped you may be able to live in a group residence equipped to meet your special needs.



If you are blind, you can live in a residence run by the Canadian National Institute for the Blind. These residences have therapeutic training and work programs to help you become independent.

If you are an alcoholic or have been released from prison, you may be able to live temporarily in a half-way house where you will be helped to readjust to normal living.

All these residences are run by private charitable groups and must meet the standards of this Ministry.

To apply, contact the residence. You can get a list of residences for adults by writing Adult Residential Services, Homes for the Aged—Office on Aging Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1G7.

This Ministry gives financial help to charitable groups for building and operating residences for adults. To find out more, contact the above address.

Day care for your children

If you need day care for your children, you may be able to use a day nursery in your neighbourhood.

Most day nurseries care for children aged 2-5, for all day or part of the day. A few day nurseries care for infants up to age 2½, and some care for school-aged children after school, up to age 10. There are also day nurseries that care for mentally retarded children up to age 18.

All day nurseries run by municipalities or private groups in Ontario must meet the standards of this Ministry. These standards cover child care, safety, health, nutrition and child guidance. All day nurseries have at least one staff person specially trained in

early childhood education. This person is assisted by other staff and volunteers.

If there is no day nursery in your area, or if your children are very young, you may decide to make private arrangements with a neighbour to look after your children during the day. You can get a pamphlet that explains how to choose a good private day care home, by writing to this Ministry (see request form at back).

To find out what day nurseries and private day care homes are in your area, check with your municipal social services office, your social planning council, or a reliable information centre.

If you can't afford to pay day nursery fees, your municipality may help you. Some municipalities may also help pay the fees in a private day care home that is supervised by a particular agency. Also, some municipalities are beginning to supervise selected private day care homes. To apply for help in paying day care fees, contact your municipal social services office.



If you are interested in starting a day nursery, this Ministry can help you plan it. We give financial help to municipalities, Indian Bands and approved associations for the mentally retarded for building day nurseries, and help them pay the costs of day care for people who can't afford the fees. To find out more, contact Day Nurseries Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1H4.

Are you concerned about children?

Your local Children's Aid Society can help you and your children understand your problems, see your own strengths, and find better ways of living together.

If your problems are serious and your children need outside care in a foster home for a short or long time, your Children's Aid Society will assume the responsibility.

Sometimes parents have serious personal problems that prevent them from providing adequate care for their children. If you feel that a child you know is not being properly cared for, you should contact your Children's Aid Society. They will look into the situation and will not mention your name.

If you are an unmarried mother-to-be, your Children's Aid Society can give you personal counselling, and help you plan for your own and your child's future. If you need a place to stay until your baby is born, you can live in a home for unmarried mothers (see below).

If you wish to adopt a child, you should know that all adoptions are arranged by Children's Aid Societies, which try to meet the needs of both the child and the adoptive parents. Recently, there have been few babies available for adoption. However, older children or those with physical or emotional problems are available.

To find out more about protection and care of children, services for unmarried parents, foster homes and adoption, contact the Children's Aid Society in your area, listed in your telephone directory.

Children's Aid Societies are supervised by the Child Welfare Branch of this Ministry. To find out more, contact Child Welfare Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1H2.



Special residences for children

If your child or teenager has a problem and needs more help than you can give at home, he or she may be able to be helped in a special residence on a short or long term basis.

There are a variety of special residences to meet various difficulties, offering activities, specialized programs and most important, skilled and experienced staff.

If your family faces a crisis such as illness, separation or loss of housing, your children may be temporarily cared for in a special residence.

If a child or teenager has a behavioral problem, such as running away from home, being undisciplined, stealing, getting into trouble at school or with the law, or using illegal drugs, he or she may be helped by living in a residence for troubled children.

A pregnant girl needing more help and support than she can get in her own home, can move into a home for unmarried mothers until after her child is born. She will be able to continue her education and be assisted in planning for her own and her child's future.

If your child (any age) is mentally retarded, he or she may benefit from living in a community residence for retarded persons for a short or long period of time. Staff will help your child become more independent by teaching skills such as grooming, using public transportation and shopping in a store. Children attend school and adults usually work in a sheltered setting or in the community. Both children and adults are encouraged to take part in the regular life of the community.

If you feel a special residence could help your child, contact the residence directly. Your local Children's Aid Society or a regional office of this Ministry (see list at back) may know what residences are available. You also can get a list of special residences by writing to Children's and Youth Institutions Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1H3.

This Ministry sets standards for these residences and gives financial help to private charitable groups for both building and operating them. To find out more, contact Children's and Youth Institutions Branch.

Are you a newcomer in Ontario?

A newcomer settling in Ontario can get help to adjust to Ontario's way of life.

For example, on arrival in Canada at Toronto International Airport, newcomers are welcomed by multilingual counsellors who can help with immediate practical needs such as finding a place to stay or contacting friends. They also give printed information about life in Ontario, in one of seven languages.

In most municipalities, you can go to neighbourhood orientation meetings and learn about Ontario. You can also get a booklet called "Ontario and You" that tells many useful things such as what our laws are and how to get help for different problems. "Ontario and You" comes in English, French, Italian, Portuguese, Greek, Serbo-Croatian, Chinese, Spanish and German. To get a copy free of charge, use the request form in this pamphlet.



In most parts of Ontario, you can attend English language and citizenship classes. These classes are listed in a directory put out by this Ministry. Most classes are given by local school boards, community colleges and voluntary groups.

This Ministry also holds free English classes, including those for people with pronunciation or writing difficulties and for mothers with pre-school children. Newcomers also get free English language textbooks and a monthly newspaper written in simplified English.

(You can have your trade, professional, educational and other documents translated into English free of charge by writing to Translation Section, Ministry of Government Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1P3.)

If you have a problem, you can get help from an immigrant aid or ethnic group agency. These private agencies can obtain advice, financial help and resource materials from this Ministry. To find out what immigrant aid agencies are in your area, contact your local social planning council or a reliable information centre.

This Ministry also works towards an increased understanding between cultural groups and more awareness of Ontario's many cultural heritages. We give financial help for activities that lead to this, as well as for conferences and other events related to problems of the newcomer's adjustment in Ontario.

To find out more, contact: Citizenship Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1H8, or contact one of these field offices:

20 Hughson Street South
Suite 501, Hamilton 20
527-4553
1 Nicholas Street
Ottawa, K1N 7B7
236-2391
717 Ouellette Avenue
Windsor 14
252-1191
221 Bay Street
Thunder Bay
345-6891

Indian self-help projects

If you are living in an Indian community, you and your neighbors may have community concerns that are particular to your group.

You can try to meet these needs by starting a community self-help or improvement project. It could be a small industry such as a saw mill, a cultural event or activity such as collecting legends, or a service such as a community store.

A community resource officer with this Ministry can help you start your project by acting as liaison with agencies that have services your community could use. You also may be able to get financial help for your project from this Ministry.



To apply, contact: Indian Community Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1H6, or contact one of these field offices:

221 Bay Street, Thunder Bay
345-6570

Box 613, Fort Frances
274-9732

Box 778, Geraldton
854-0169

20 Main Street South, Kenora
468-5568

Box 370, Dryden
223-6983

Box 160, Moosonee
336-2644

97 Neywash Street, Orillia
325-6971

100 Wellington Sq.,
Suite 121, Brantford
752-4283

185 Cedar Street, Sudbury
674-2840

Box 234, Red Lake
727-2055

Box 550, Sault Ste. Marie
254-1060

This Ministry tries to encourage more awareness of Indians among other groups in Ontario by sending out information on Indian activities and culture. We also try to ensure that the Government of Ontario includes Indians in planning for any projects or services that will affect Indian communities. To find out more, contact Indian Community Branch.

Community action

If you have a problem or need something in your community, you and your neighbours may decide to join together and do something about it yourselves.

It could be getting together to obtain use of school facilities "after hours", change a by-law or oppose re-zoning. It could be organizing to obtain better laws, improved taxation, more money, lower rents; in short, anything that improves life in your community.

When we work together with other people to identify and solve common problems, we often succeed together where alone we more often fail. You will be surprised how quickly today officials and elected representatives will listen and help you when it is clear to them that many people share your views or concerns.

You or your community group can obtain our help in getting started, in solving a particular problem, in learning about the process of government and in using the services and facilities in your community. Our trained consultants will meet and work with you. They are not only skilled in planning community action, they have funds and other resources with which to help you as well.

To find out more, contact Community Development Branch, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1H7, or contact one of these field offices:

1 Nicholas Street, 11th Floor
Ottawa, K1N 7B7
236-2391

717 Ouellette Avenue
Windsor
252-1191

900 Bay Street
Hearst Block, 5th Floor
Toronto, M7A 1H7
965-2285

15 Church Street, Box 176
St. Catharines
685-8423

We all need recreation

We all need to relax and do something we enjoy in our free time. You might have a favourite activity such as playing hockey or volleyball, ice skating, woodcarving, camping, painting, sewing, taking adult education classes, or playing a musical instrument.

There is probably a municipal recreation program or event in your community that you would find interesting. You can learn more about your favourite activity and meet other people at the same time. School boards, private agencies and voluntary groups also have recreation programs and adult education classes. To find out more, contact your municipal recreation department.



You may want to start your own program. It could be anything from a sports team to a senior citizens' club, from a playground to a course in playing chess. We can send your group printed information and films about various recreational activities, and help you plan a good training course for your recreation or adult education leaders.

Municipal recreation departments and other groups can get help from this Ministry in developing their program. Communities may be able to get financial help for new and innovative recreation programs.

If you are interested in a sport, we can connect you with one of the 55 provincial sports governing bodies in Ontario. These bodies receive financial support from this Ministry, to help in developing qualified leadership, ensuring greater participation and organizing new levels of competition. We also support Sport Ontario which provides administrative and communicative assistance to provincial sports groups.

To find out more about the recreational opportunities available to you, to start a new program or become a leader in an activity that interests you, contact one of the field offices listed below. The field office can also supply you with a list of books, pamphlets and other resources which you may find useful in developing your program and training your leaders.

10 Water Street
Thunder Bay 344
344-9601

18 King Street
Dryden
223-2271

1349 Lasalle Boulevard
Sudbury
566-3480

Transportation & Communications Building
McKeown Avenue, P.O. Box 3020, North Bay
474-7210

1-759 Hyde Park Road,
London N6H 3S6
472-1440

279 Weber Street North
Waterloo, N2J 3H8
885-0445

374 Seventh Avenue
Hanover, N4N 2H9
364-1626

15 Church Street, Suite 402,
St. Catharines
684-1123

Heron's Hill Building
2025 Sheppard Avenue East, Suite 3201
Willowdale, M2J 1W4
491-0330

220 Dundas Street East
Belleville, K8N 1E3
968-9800

1 Nicholas Street, Room 1116
Ottawa, K1N 7B7
722-6534

More about amateur sports

Your amateur sports group may be able to get athletic equipment from this Ministry, if it is in a minor league. We can also act as an arbitrator in disputes between Ontario amateur sports governing bodies.

If your sport is boxing or wrestling, you know we license all amateur and professional boxers and wrestlers and supervise all contests.

We also donate Ontario championship awards in many amateur sports, and support Canadian participation in the British Commonwealth Games and the Olympics.

To find out more, contact the Office of the Athletics Commissioner, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1J1.

Community centres

If your community would like to build a centre such as a community hall, athletic field, indoor or outdoor swimming pool, skating arena or outdoor skating rink, you may be able to get financial help from this Ministry.

We give community centres grants to Indian Bands and municipalities with populations of 25,000 or less. Sometimes grants are paid to school boards.

To apply, contact Community Services Division, Ministry of Community and Social Services, Queen's Park, Toronto, M7A 1E9.



Do you need another service?

The services we have described may not be what you need. Perhaps the services of the other Ministries

in the Ontario Government would help you. Here are some:

- low rental housing (Ontario Housing Corporation)
- residential care and treatment of mentally retarded or disabled people (Health)
- medical rehabilitation and chronic care (Health)
- psychiatric hospitals and mental health centres (Health)
- residential treatment for children with mental or emotional disorders (Health)
- home care (Health)
- Parcost drug lists (Health)
- nursing homes and extended care (O.H.I.P.—Health)
- alcoholism and drug addiction (Health)
- public health education and local public health units (Health)
- Family Court (Attorney General)
- Human Rights Commission (Labour)
- Women's Bureau (Labour)
- schools for the blind and for the deaf (Education)
- community schools (Education)
- consumer protection (Consumer and Commercial Relations)
- regulation of lotteries and horse racing (Consumer and Commercial Relations)
- insurance policy service enquiry (Consumer and Commercial Relations)
- public safety (Attorney General)
- compensation for victims of crime (Attorney General)

If you are interested in one of these services, write to the appropriate Ministry at Queen's Park, Toronto.



To find out more...

Do you want to find out more about a service described in this pamphlet? Do you need help in finding out which Ontario Ministry or private agency can help you? Do you want to start a social or community service yourself?

We can answer your questions in person, by phone or by letter. And we can send you some of our pamphlets on specific services.

For more information, send us the attached request form, or contact a regional or field office in your area, or contact:

Communications Branch
Ministry of Community and Social Services
7th Floor, Hepburn Block
Queen's Park, Toronto, M7A 1E9
Telephone: 965-7252



Regional offices of this Ministry

ALEXANDRIA
28 Main St., 525-3524

ARMSTRONG
Lands and Forests District
Bldg., Armstrong 20

BARRIE
110 Dunlop St. E.
Box 218, 726-8250

BRACEBRIDGE
Box 838, Court House
645-2991

BANCROFT
Hastings Centennial Manor
Lot 2, Concession "A"
Box 99, 332-3410

BELLEVILLE
Room 2, 14 Bridge St. W.
Box 816, 968-3506

BRAMPTON
Ste. 506, 24 Queen St. E.
459-7135



BRANTFORD
100 Wellington Sq.
756-5790
BROCKVILLE
51 King St. E., 345-1200

CHATHAM
Weymar Building
48-Fifth St.
Box 685, 352-5040
COCHRANE
171 Fourth St.
Box 1498, 272-4846

COLLINGWOOD
144 Hurontario St.
445-4461

CORNWALL
132 Second St. E.
Box 1358, 932-3381

DRYDEN
32 King St.
Box 490, 223-2241

FORT FRANCIS
240 Scott St.
Box 760, 274-9847

GALT
63 Ainslie St. N., 623-1230
GERALDTON
Office No. 1, 1411 Main St.
Box 1029, 854-1840
GUELPH
5 Douglas St.
Gummer Bldg., 822-7500

HAILEYBURY
Court House
Box 218, 672-3501
HAMILTON
Ste. 525, 135 James St. S.
Box 870, 528-9884
HEARST
621 Front St.
Box 1348, 362-4238

KEEWATIN

104 Government Rd.
Box 429, 547-2801

KINGSTON

797 Princess St.
Box 970, 544-6206
KIRKLAND LAKE
44 Prospect Ave.
Box 398, 567-3391

LEAMINGTON

38 Erie St. N.
Box 127, 326-2511

LINDSAY

Ontario Government Bldg.
324-6121, Ext. 51

LONDON

764 Dundas St. E.
438-5111

MOOSONEE

First St., Box 160, 336-2905

NORTH BAY

Ste. 408, 222 McIntyre St. W.
Box 327, 474-3540

OAKVILLE

345 Lakeshore Blvd. E.
844-1221

OSHAWA

200 John St. W. 576-9001

OTTAWA

2197 East Riverside Dr.
Pebb Bldg. 737-5520

OWEN SOUND

347 Ninth St. E. 376-1951

PARRY SOUND

8A Sequin St.
Box 305, 746-8534

PEMBROKE

207 Renfrew St. 732-2631

PERTH

Sunset Blvd.
P.O. Box 111, 267-2504
PETERBOROUGH
139 George St. N. 742-9292

RED LAKE

Ontario Government Bldg.
Box 827, 727-2174

RENFREW

315 Raglan St. S. 432-4809

SARNIA

177 Russell St. N.
344-2405

SAULT STE. MARIE

123 March St.
P.O. Box 68, 256-5666

SHELBURNE

115 Shelburne St.
Box 36, 925-3319

SIMCOE

Norfolk County Bldg.
R.R. 1, 426-9350

SIOUX LOOKOUT

110 Front St.
Box 338, 737-3813

SOUTH RIVER

266 Ottawa St.
Box 161, 386-2571

ST. CATHARINES

15 Church St.
Box 176, 685-8423

STRATFORD

380 Hibernia St. 271-1530

STURGEON FALLS

Drawer 160, Main St.
753-1611

ST. THOMAS

Ste. 2, 300 Talbot St.
631-3032

SUDBURY

127 Cedar St.
Drawer 1120
674-3151 Ext. 271

THUNDER BAY

1111 Victoria Ave.
622-3934

TIMMINS

96 Balsam St. S.
Box 1306, 264-9407

TORONTO

110 Eglinton Ave. W.
487-4392

WATERLOO

75 King St. S., 5th Floor
Waterloo Square, 579-3130

WINDSOR

374 Ouellette Ave.
254-9231

WINGHAM

Box 510, 357-3370

Request form

Please send me:

- ☐ Do you need General Welfare Assistance?
- ☐ Do you need Family Benefits?
- ☐ You can appeal
- ☐ Your rights under the Ontario legal aid plan
- ☐ Do you need a visiting nurse or homemaker?
- ☐ Opportunities for the handicapped
- ☐ What about older people?
- ☐ Extended health care
- ☐ Day care for your child
- ☐ Choosing a good day care home for your child
- ☐ Can you babysit tonight?
- ☐ Homes for children and young people
- ☐ Ontario and You (for newcomers)
- ☐ Resources for citizens groups
- ☐ Getting people together
- ☐ Recreation programs in your community
- ☐ We'd like you to know (complete list of pamphlets, displays and audio visual presentations of this Ministry)
- ☐ Annual report of this Ministry

My name and address is:

I have a question: _____

Please rate this pamphlet as: 1—excellent; 2—good; 3—fair; 4—poor; 5—very poor.

- ☐ Easy to understand?
- ☐ Useful to you?
- ☐ Useful to other people?

Comments: _____

Where did you get this pamphlet?

Send this form to:

Communications Branch
Ministry of Community and Social Services
7th Floor, Hepburn Block
Queen's Park, Toronto M7A 1E9

Formulaire de demande

Veillez m'envoyer:

- ☐ Avez-vous besoin d'une assistance de bien-être social?
- ☐ Devriez-vous recevoir des prestations familiales?
- ☐ Pour faire appel.
- ☐ Vos droits dans le cadre du programme ontarien d'aide juridique

- ☐ Avez-vous besoin des services d'une infirmière visiteuse ou d'une aide sociale?

- ☐ Possibilités offertes aux handicapés
- ☐ Comment s'occupe-t-on des personnes âgées?

- ☐ Extended Health care
- ☐ Une gardeerie pour votre petit

- ☐ Choosing a good day care home for your child
- ☐ Peux-tu garder les enfants ce soir?

- ☐ Foyers d'enfants et de jeunes
- ☐ L'Ontario et vous (nouveaux venus)

- ☐ Resources for citizens groups
- ☐ Getting people together

- ☐ Programmes récréatifs dans votre collectivité
- ☐ We'd like you to know (Liste complète d'imprimés, de présentoirs et de présentations audio-visuelles de notre ministère)

- ☐ Rapport annuel du ministère des Services sociaux et communautaires

Mes nom et adresse sont:

Je désire vous poser une question:

Veillez nous donner votre opinion de cet imprimé par une note: 1 (excellent); 2 (bon); 3 (moyen); 4 (médiocre); 5 (très mauvais).

- ☐ Facile à comprendre

- ☐ Bonne source de renseignements (pour vous)?
- ☐ Bonne source de renseignements (pour d'autres)?

Commentaires:

Où vous êtes-vous procuré cet imprimé?

Adresser ce formulaire à:
Direction des communications
Ministère des Services sociaux et communautaires
Edifice Hepburn, 7^e étage
Queen's Park, Toronto M7A 1E9

KINGSTON
797, rue Princess,
C.P. 970; 544-6206
KIRKLAND LAKE
44, avenue Prospect,
C.P. 398; 567-3391
LEAMINGTON
38, rue Erie Nord,
C.P. 127; 326-2511
LINDSAY
Edifice du Gouv. de l'Ontario
324-6121, poste 51
LONDON
764, rue Dundas Est
438-5111
MOOSONEE
1^{ère} rue,
C.P. 160; 336-2905
NORTH BAY
Bureau 408, rue McIntyre Ouest,
C.P. 327; 474-3540
OAKVILLE
345, boul. Lakeshore Est
844-1221
OSHAWA
200, rue John Ouest
576-9001
OTTAWA
2197, promenade Riverside Est,
Edifice Pebb, 737-5520
OWEN SOUND
347, 9^e rue Est, 376-1951
PARRY SOUND
8A, rue Seguin,
C.P. 305; 746-2717
PEMBROKE
207, rue Rentrew, 732-2631
PERTH
Boul. Sunset,
C.P. 111; 267-2504
PETERBOROUGH
139, rue George Nord
742-9292
RED LAKE
Edifice du Gouv. de l'Ontario,
C.P. 827; 727-2174
RENFREW
315, rue Raglan Sud, 432-4809

ST. CATHARINES
15, rue Church,
C.P. 176; 685-8423
ST. THOMAS
Bureau 2; 300, rue Talbot
631-3032
SARNIA
177, rue Russell Nord,
344-2405
SAULT-STE-MARIE
123, rue March,
C.P. 68; 256-5666
SHELBURNE
115, rue Shelburne,
C.P. 36; 925-3319
SIMCOE
Edifice du Comté Norfolk, R.R. 1
426-9350
SIOUX LOOKOUT
110, rue Front,
C.P. 338; 737-3813
SOUTH RIVER
266, rue Ottawa,
C.P. 161; 386-2571
STRATFORD
380, rue Hibernia, 271-1530
STURGEON FALLS
C.P. 160, rue Main
753-1611
SUDBURY
127, rue Cedar,
C.P. 1120; 674-3151, poste 271
THUNDER BAY
1111, ave. Victoria
622-3934
TIMMINS
96, rue Balsam Sud,
C.P. 1306; 264-9407
TORONTO
110, ave. Eglinton Ouest
487-4392
WATERLOO
75, rue King Sud, 5^e étage,
Place Waterloo, 579-3130
WINDSOR
374, ave. Ouellette
254-9231
WINGHAM
C.P. 510; 357-3370

Bureaux régionaux de notre ministère

ALEXANDRIA

28, rue Main

525-3524

ARMSTRONG

Edifice des Richesses

naturelles

Armstrong 20

BARRIE

110, rue Dunlop Est,

C.P. 218; 726-8250

BRACEBRIDGE

C.P. 838, Court House

645-2991

BELLEVILLE

Bureau 2; 14, rue Bridge Ouest,

C.P. 816; 968-3506

BRAMPTON

Bureau 506; 24, rue Queen Est

459-7135

BANCROFT

Hastings Centennial Manor

Lot 2, Concession "A",

C.P. 99; 332-3410

BRANTFORD

100, Place Wellington

756-5790

BROCKVILLE

51, rue King Est

345-1200

CHATHAM

Edifice Weymar; 48, 5^e rue,

C.P. 685; 352-5040

COCHRANE

171, 4^e rue; C.P. 1498

272-4846

COLLINGWOOD

144, rue Hurontario, C.P. 155

445-4461

CORNWALL

132, 2^e rue, C.P. 1358

932-3381

DRYDEN

32, rue King, C.P. 490

223-2241

FORT FRANCIS

240, rue Scott, C.P. 760

274-9847

KEEWATIN

104, chemin Government,

C.P. 429; 547-2801

HEARST

621, rue Front, C.P. 1348

362-4238

528-9884

135, rue James Sud, C.P. 870

Bureau 525

HAMILTON

672-3501

Court House, C.P. 218

HAILEYBURY

Edifice Gummer, 822-7500

5, rue Douglas,

GUELPH

854-1840

1411, rue Main, C.P. 1029

GERALDTON

623-1230

63, rue Ainslie Nord

GALT



Pour de plus amples renseignements -

Aimeriez-vous en savoir davantage au sujet d'un point soulevé dans cet imprimé? Ne savez-vous pas à quel ministère de l'Ontario ou à quelle agence adresser votre requête? Avez-vous l'intention de mettre vous-même sur pied un service social ou communautaire?

Nous pouvons répondre à vos questions de vive voix, en personne ou au téléphone, ou encore par courrier. En outre, nous pourrions peut-être vous envoyer de la documentation sur le domaine qui vous intéresse.

Direction des communications

Ministère des Services sociaux et communautaires

Edifice Hepburn, 7^e étage

Queen's Park, Toronto, M7A 1E9

Téléphone: 965-7252



Avez-vous besoin d'un autre genre de services?

Les services que nous avons offerts dans les pages précédentes ne correspondent peut-être pas exactement à vos aspirations. Un autre ministère du gouvernement de l'Ontario serait peut-être mieux apte à vous aider. Voici quelques exemples:

- Habitation à loyer réduit (Société d'habitation de l'Ontario; en anglais: Ontario Housing Corporation)
- Soins et traitement de personnes handicapées mentalement et invalides à domicile (Santé)
- Rééducation médicale et soins pour malades chroniques (Santé)
- Hôpitaux psychiatriques et centres d'hygiène mentale (Santé)
- Traitement à demeure pour enfants affligés de désordres mentaux ou émotionnels (Santé)
- Soins à domicile (Santé)
- Barème Parcost de médicaments (Santé)
- Maisons de repos et soins prolongés (OHIP; Santé)
- Alcoolisme et toxicomanie (Santé)
- Éducation en hygiène publique et services locaux d'hygiène publique (Santé)
- Tribunal des familles (Procureur général)
- Droits de l'homme (Travail)
- Bureau de la main-d'œuvre féminine (Travail)
- Écoles pour aveugles et pour sourds (Éducation)
- Écoles communautaires (Éducation)
- Protection du consommateur (Consommation et Commerce)
- Réglementation des jeux de hasard et courses de chevaux (Consommation et Commerce)
- Service de renseignements sur les compagnies d'assurance (Consommation et Commerce)
- Sécurité publique (Procureur général)
- Fonds de compensation pour les victimes de crimes (Procureur général)

Si l'un de ces services vous intéresse, adressez-vous directement au ministère en question, à l'adresse de Queen's Park, Toronto.



220, rue Dundas Est
Belleville (Ontario)
968-9800

1, rue Nicholas, bureau 1116
Ottawa K1N 7B7 (Ontario)
722-6534

Toujours au sujet des sports d'amateurs

Votre groupe sportif amateur pourrait peut-être obtenir de l'équipement d'athlétisme de notre ministère, s'il s'agit d'une ligue secondaire. Nous pouvons aussi arbitrer les conflits entre deux fédérations sportives amateurs de l'Ontario.

Si vous aimez la boxe ou la lutte, vous devez savoir que nous émettons la licence de tous les boxeurs et lutteurs, amateurs et professionnels, et que nous en surveillons toutes les rencontres.

Nous décernons également des prix de champions ontariens dans de nombreux sports d'amateurs et nous encourageons la participation du Canada aux Jeux du Commonwealth britannique et aux Jeux Olympiques.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au bureau du Commissaire de l'athlétisme, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, M7A 1J1.

Centres communautaires

Au cas où les membres de votre collectivité aimeraient voir construire un centre social tel qu'une salle communautaire, un terrain de sports, une piscine couverte ou de plein air, une arène de hockey sur glace ou une patinoire de plein air, notre ministère pourrait vous aider financièrement.

Nous accordons des subventions pour la construction de tels centres communautaires à des collectivités indiennes et à des municipalités de 25,000 habitants ou moins. Ces subventions sont parfois remises aux conseils scolaires.

Présentez votre demande à la Division des services communautaires, ministère des Services sociaux et communautaires Queen's Park, Toronto, M7A 1E9.



Peut-être aimeriez-vous par ailleurs lancer votre propre programme. Peu importe qu'il s'agisse d'une équipe sportive ou d'un club pour personnes âgées, d'un terrain de jeux ou d'un cours d'échecs. Nous vous enverrons de la documentation et des films traitant de diverses activités récréatives et nous vous aiderons à préparer un bon cours de formation à l'intention de vos dirigeants ou de vos instructeurs.

Les services des loisirs municipaux et d'autres groupes peuvent s'adresser à notre ministère pour obtenir l'aide dont ils ont besoin dans la mise au point de leurs programmes. Les collectivités pourront recevoir de l'aide financière pour lancer des programmes récréatifs originaux et imaginatifs.

Si vous pratiquez sérieusement un certain sport, nous pouvons vous mettre en rapport avec l'une des 55 fédérations sportives de la province. Ces groupes bénéficient de l'aide financière de ce ministère. Cela leur permet d'avoir des dirigeants capables, d'accroître le nombre de leurs membres et d'organiser des rencontres sportives stimulantes. Nous accordons aussi notre appui à Sport-Ontario qui offre son assistance administrative et le bénéfice de ses relations aux groupes sportifs de la province.

Pour en connaître davantage au sujet des possibilités qui s'offrent à vous dans le domaine des loisirs, si vous désirez lancer un nouveau programme ou prendre la tête d'une occupation récréative ou sportive qui vous intéresse, entrez en rapport avec l'un des bureaux régionaux énumérés ci-dessous. On pourra aussi vous y procurer des livres, de la documentation et d'autres auxiliaires utiles si vous cherchez à fonder votre propre programme et à former des dirigeants.

10, rue Water
Thunder Bay (Ontario)
344-9601
18, rue King
Dryden (Ontario)
223-2271
1349, boulevard Lasalle
Sudbury (Ontario)
566-3480

Edifice des Transports et des Communications
Avenue McKeown, C.P. 3020
North Bay (Ontario)
474-7210

1-759, chemin Hyde Park
London 73^e (Ontario)
472-1440

279, rue Weber Nord
Waterloo (Ontario)
885-0445

374, 7^e avenue
Hanover (Ontario)
364-1626

15, rue Church, bureau 402
St. Catharines (Ontario)
684-1123

Edifice Heron's Hill
Bureau 3201
2025, avenue Sheppard Est
Willowdale (Ontario)
491-0330

et pour travailler avec vous. Ils ont, en outre, non seulement une grande expérience dans la préparation d'actions collectives, mais ils peuvent aussi vous procurer des fonds et d'autres moyens bien utiles.

Pour en apprendre davantage, mettez-vous en rapport avec la Direction du développement communautaire, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, ou contactez l'un de ces bureaux régionaux:

1, rue Nicholas, 11^e étage
Ottawa K1N 7B7 (Ontario)
236-2391

717, avenue Ouellette
Windsor (Ontario)
252-1191

900, rue Bay
Edifice Hearst, 5^e étage
Toronto M7A 1H7 (Ontario)
965-2285

15, rue Church, C.P. 176
St. Catharines (Ontario)
685-8423

Nous avons tous besoin de loisirs

Nous devons tous nous détendre et nous livrer à un passe-temps que nous aimons pendant nos heures libres. Peut-être votre passion est-elle de jouer au hockey ou au volley-ball, de faire du patinage sur glace, de la sculpture sur bois, du camping, de la peinture, de la couture, ou de suivre des cours pour adultes, ou encore de jouer un instrument de musique?

On organise sans doute dans votre municipalité au moins un programme ou un événement récréatif qui vous intéresserait. Vous pourriez ainsi vous perfectionner dans votre passe-temps préféré tout en rencontrant des gens nouveaux. Les conseils scolaires, agences privées et groupes volontaires aussi conduisent des programmes récréatifs et des cours pour adultes. Pour en savoir davantage, voyez le service des loisirs de votre municipalité.



221, rue Bay, Thunderbay
345-6570
C.P. 613, Fort Frances
274-9732
C.P. 778, Geraldton
854-0169
20, rue Main Sud, Kenora
468-5568
C.P. 370, Dryden
223-6983
C.P. 160, Moosonee
336-2644
97, rue Neywash, Orillia
325-6971
100, place Wellington,
Bureau 121, Brantford
752-4283
185, rue Cedar, Sudbury
674-2840
C.P. 234, Red Lake
727-2055
C.P. 550, Sault-Ste-Marie
254-1060

Notre ministère s'efforce d'encourager les autres groupes de l'Ontario à mieux connaître les Indiens du pays et publie à cet effet de la documentation sur les événements et la culture des Indiens ontariens. Nous essayons aussi de veiller à ce que le gouvernement de l'Ontario prenne toujours les Indiens en considération dans tous ses plans, projets ou services qui intéressent des collectivités indiennes. Pour de plus amples renseignements, contactez la Direction des collectivités indiennes.

INITIATIVES COLLECTIVES

Si vous avez des difficultés ou besoin de quelque chose dans votre collectivité, vos voisins et vous-même pourraient décider des vous grouper et de prendre ensemble les choses en main.

Vous pourriez par exemple décider d'obtenir la permission de vous servir de l'école après les heures de classe, ou de changer un décret municipal, ou de vous opposer à un projet de zonage. Vous pourriez vous organiser pour avoir de meilleures lois, une révision de vos impôts, des fonds accrus, des loyers moins chers; bref, tout ce qui pourrait rendre la vie plus agréable dans votre collectivité.

Lorsque nous unissons nos forces avec celles de nos voisins pour résoudre un problème commun, nous parvenons souvent à un résultat que nous n'aurions jamais atteint seul. Vous seriez surpris de voir comme les fonctionnaires et les représentants élus d'aujourd'hui s'empressent de vous écouter et de vous aider à réaliser vos demandes dès qu'ils voient que vous n'êtes pas seul à penser ainsi.

Nous pouvons vous aider, vous et votre groupe, à prendre un bon départ, à mieux connaître les procédures requises par le gouvernement et à profiter des avantages et des services qu'offre votre collectivité. Nos conseillers compétents sont là pour vous aider

Notre ministère s'efforce aussi d'encourager une meilleure compréhension mutuelle des groupes culturels et de mettre en valeur les multiples facettes du patrimoine ontarien. C'est pourquoi nous procurons des fonds à ceux qui organisent des activités présentant un tel intérêt et des conférences et autres événements relatifs aux problèmes que présente l'ajustement des nouveaux venus en Ontario.

Pour de plus amples renseignements, faites appel à la Direction de la citoyenneté, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto M7A 1H8; ou mettez-vous en rapport avec l'un de ces bureaux régionaux:

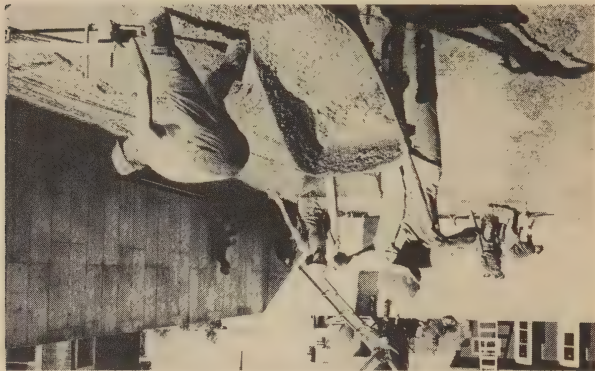
20, rue Hughson sud
Bureau 501, Hamilton 20e (Ontario)
1, rue Nicholas
Ottawa (Ontario)
K1N 7B7
717, avenue Ouellette
Windsor 14e (Ontario)
221, rue Bay
Thunder Bay (Ontario)

Projets indiens autonomes

Si vous vivez au sein d'une collectivité indienne, vos voisins et vous-même aurez peut-être des préoccupations biens spéciales relatives à votre groupe.

Vous pouvez essayer de répondre à de telles demandes en lançant un projet autonome pour le bien de la collectivité. Il pourrait s'agir d'un petit atelier, comme une scierie, d'un événement culturel ou d'une campagne telle qu'une collecte de légendes, ou d'un service comme un magasin général local.

Vous pouvez vous attacher l'aide d'un agent collaborateur de notre ministère qui assumera la liaison entre les responsables de votre projet et les agences qui disposent des ressources utiles à votre collectivité. Notre ministère peut aussi vous procurer des fonds selon la nature de votre projet.

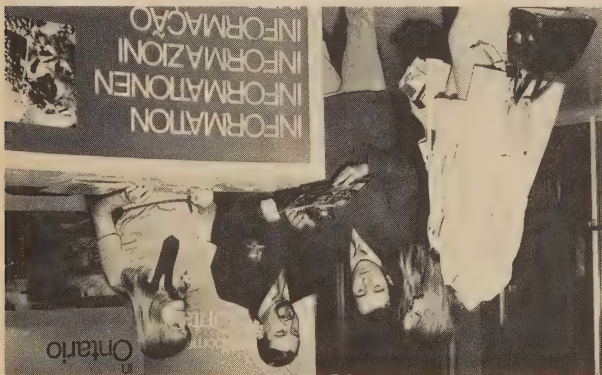


Présentez votre demande à la Direction des collectivités indiennes, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, M7A 1H6, ou mettez-vous en rapport avec l'un de ces bureaux locaux:

Êtes-vous un nouveau venu en Ontario?

Une personne récemment débarquée en Ontario peut demander de l'aide pour s'adapter aux coutumes et au mode de vie de notre province.

Ainsi, par exemple, dès leur arrivée à l'Aéroport international de Toronto, les nouveaux venus sont accueillis par des conseillers polyglottes qui peuvent les aider à résoudre des problèmes pratiques immédiats tels que la recherche d'un logement ou d'amis. Ils disposent aussi d'imprimés sur la vie en Ontario, rédigés en sept langues.



Dans la plupart des municipalités, vous pouvez vous rendre aux réunions d'orientation locales pour apprendre à connaître l'Ontario. Vous pouvez aussi obtenir un livret intitulé "L'Ontario et vous", qui est publié en version française, anglaise, italienne, portugaise, grecque, serbo-croate, chinoise, espagnole et allemande. Envoyez le formulaire ci-joint pour en obtenir un exemplaire gratuit dans votre langue.

On donne presque partout en Ontario des cours d'anglais et des classes sur la citoyenneté. Une liste de ces classes figure dans un annuaire publié par notre ministère. La plupart des cours sont donnés par le conseil scolaire de l'endroit, par un collège communautaire ou un groupe de volontaires.

Notre ministère donne aussi des cours d'anglais en particulier pour ceux qui éprouvent des difficultés à prononcer ou à écrire la langue et pour les mamans dont les enfants ne vont pas encore à l'école. Les nouveaux arrivants reçoivent aussi gratuitement des livres de langue anglaise ainsi qu'un journal mensuel rédigé en anglais simplifié.

(Vous pouvez faire traduire en anglais vos papiers professionnels, universitaires, scolaires et autres documents officiels gratuitement par les Services de traduction, ministère des Services gouvernementaux, Queen's Park, Toronto, M7A 1P3.)

Si vous avez un problème, vous pouvez demander de l'aide à une agence pour immigrants ou d'un certain groupe ethnique. Il s'agit d'organismes privés qui peuvent vous procurer des conseils, du secours financier et de la documentation par l'intermédiaire de notre ministère. Demandez au conseil de planification sociale ou à un centre d'information fiable de votre localité de vous indiquer où trouver ces agences.

Résidences spéciales pour enfants

La Société protectrice de l'enfance est soumise au contrôle de la Direction du bien-être de l'enfance de notre ministère. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à la Direction du bien-être de l'enfance, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, M7A 1H2.

Si votre enfant a moins de douze ans ou moins de vingt ans et qu'il (qu'elle) est affligé(e) d'un problème pour lequel il (elle) doit recevoir plus d'attention que vous ne pouvez lui en accorder à la maison, on pourra peut-être l'aider dans une résidence spéciale où il (elle) séjournera pendant une période plus ou moins longue. Ces résidences spéciales sont extrêmement variées. Elles s'adressent en effet à toutes sortes d'enfants difficiles et leur offrent des activités, des programmes spécialisés et, surtout, la compagnie d'un personnel compétent et expérimenté.

Si votre famille traverse une crise due à la maladie, à une séparation ou à la perte du logement, votre enfant pourra recevoir temporairement les soins dont il a besoin dans une résidence spéciale.

Si le comportement d'un enfant ou d'un adolescent devient problématique (fugues, désobéissance chronique, larcins, ennuis à l'école ou avec la police, ou emploi de drogues illégales) il, ou elle, pourra recevoir peut-être l'aide qu'il lui faut dans une résidence pour enfants difficiles.

Une jeune fille enceinte, à qui sa famille ne peut apporter le soutien dont elle a besoin, peut emménager dans un foyer pour mameans non mariées jusqu'à la naissance de son enfant ou peu de temps après. Elle pourra poursuivre son éducation et recevoir l'aide indispensable à la préparation de son avenir et de celui de son enfant.

Si votre enfant, quel que soit son âge, est handicapé(e) mentalement, il serait peut-être bon qu'il, ou elle, vive dans une résidence collective pour personnes attardées pendant une certaine période. Là, un personnel compétent aide l'enfant à se suffire à lui-même en lui apprenant à faire sa toilette, à emprunter les transports en commun et à faire des achats dans un magasin. Les enfants assistent à leurs classes et les adultes travaillent dans un atelier protégé ou en ville. On y encourage en outre enfants et adultes à partager la vie ordinaire de la collectivité.

Si vous estimez qu'une résidence spéciale pourrait venir en aide à votre enfant, communiquez directement avec ses administrateurs. Le bureau local de la Société protectrice de l'enfance ou de notre ministère (voyez la liste au dos) saura peut-être où vous adresser. Vous pouvez aussi vous procurer une liste des résidences spéciales en écrivant à la Direction des institutions pour l'enfance et la jeunesse, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, M7A 1H3.

Notre ministère établit des normes à l'intention de ces résidences et apporte son aide financière aux groupes de charité privés qui veulent en faire construire et en diriger une. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la Direction des institutions pour l'enfance et la jeunesse.

aussi leurs membres qui n'ont pas les moyens de confier leurs enfants à une garderie. Pour en savoir davantage, écrivez à la Direction des garderies d'enfants, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, M7A 1H4.

Vous préoccupez-vous du bien-être des enfants?

La Société protectrice de l'enfance peut vous aider, vous et vos enfants, à mieux comprendre vos problèmes, à trouver vos points forts et à découvrir comment vous entendre.

Si vous avez des problèmes graves et qu'il serait préférable de confier vos enfants à des personnes bienveillantes pendant une période plus ou moins longue, la Société protectrice de l'enfance se chargera des arrangements voulus.

Il arrive que des parents éprouvent des difficultés personnelles qui les empêchent de s'occuper de leurs enfants comme ils l'aimeraient. Si vous estimez qu'un enfant que vous connaissez n'est pas bien traité, faites-en part à la Société protectrice de l'enfance. On procédera à une enquête du cas sans jamais mentionner votre nom.

Si vous attendez un enfant et n'êtes pas mariée, la Société protectrice de l'enfance peut vous donner des conseils et vous aider à préparer votre avenir et celui de votre enfant. Si vous avez besoin d'un logement jusqu'à la naissance, vous pourriez habiter un foyer pour mamans non mariées (voyez ci-dessous).



Si vous désirez adopter un enfant, vous devriez savoir que c'est la Société protectrice de l'enfance qui s'occupe de tous les arrangements nécessaires. On s'y efforce en effet de trouver l'enfant qui conviendra le mieux aux futurs parents, et vice-versa. Il n'y a eu guère de bébés à adopter dernièrement mais on peut cependant trouver des enfants plus âgés ou affligés de problèmes physiques ou émotionnels qui aimeraient avoir une famille.

Pour en apprendre davantage au sujet de la protection et des soins aux enfants, des services aux mamans non mariées, des foyers nourriciers et de l'adoption, mettez-vous en rapport avec le bureau de la Société protectrice de l'enfance de votre localité. Consultez pour cela l'annuaire téléphonique (en anglais: Children's Aid).

Une garderie pour vos petits

Si vous désirez laisser vos enfants dans une garderie pendant la journée, vous pourrez peut-être en trouver une dans votre quartier.



La plupart sont pour les enfants de 2 à 5 ans. On peut les y laisser toute la journée ou rien que quelques heures. Quelques garderies s'occupent de jeunes enfants de 2½ ans ou moins et d'autres accueillent les enfants d'âge scolaire d'un maximum de 10 ans en dehors des heures de classe. Il y a aussi des garderies qui s'occupent d'enfants mentalement attardés de 18 ans ou moins.

Toutes les garderies dirigées par une municipalité ou un groupe privé de l'Ontario doivent se conformer aux normes de notre ministère. Ces normes s'appliquent aux soins accordés à l'enfant, à la sécurité, à l'hygiène, à la nutrition et à l'orientation des enfants. Il y a dans toute garderie au moins une personne ayant reçu une instruction spécialisée sur les enfants en bas âge. Cette personne est en outre entourée d'un personnel compétent et d'assistants bénévoles.

S'il n'y a pas de garderie dans votre quartier, ou si vos enfants sont très jeunes, il serait peut-être préférable de demander à un voisin de s'en occuper pendant la journée. Pour savoir comment choisir une bonne garderie, demandez à notre ministère de vous envoyer de la documentation à ce sujet (voyez le formulaire ci-joint).

Si vous ne savez pas où trouver une garderie ou un établissement privé dans votre quartier, mettez-vous en rapport avec le bureau des Services sociaux de votre municipalité, le conseil de planification sociale ou un centre d'information fiable.

Si vous ne pouvez pas vous permettre de payer les frais de garderie, votre municipalité peut vous aider. Certaines municipalités accepteront même de payer les frais d'une garderie privée selon l'agence qui s'en occupe. Il y a en outre des municipalités qui commencent à contrôler certaines garderies privées. Voyez auprès du bureau des Services sociaux de votre municipalité comment obtenir de l'aide pour payer ces frais.

Si vous aimiez ouvrir une garderie, notre ministère pourrait vous aider à préparer le projet. Nous procurons des fonds aux municipalités, collectivités indiennes et associations reconnues pour handicapés mentaux qui désirent faire construire une garderie et nous aidons

sociaux et des divertissements. Demandez au conseil de planification sociale, au bureau de renseignements ou au service des loisirs de votre municipalité où se trouvent les clubs les plus proches de chez vous. Notre ministère soutient financièrement la construction et la marche de foyers et de centres pour personnes âgées administrés par les municipalités et divers organismes de charité privés. Nous avons aussi des services de gérontologie et d'éducation préparatrice à la retraite. Pour de plus amples renseignements, écrivez à "Foyers pour personnes âgées"—Direction du bureau de gérontologie, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, M7A 1G7.

Autres résidences pour adultes

Si vous êtes physiquement handicapé, vous pourriez habiter une résidence collective dotée d'installations adaptées à votre cas.



Si vous êtes aveugle, vous pourriez vivre dans une résidence administrée par l'Institut canadien national pour les aveugles. On y offre des programmes de formation thérapeutique et de travail qui vous permettront d'acquies votre autonomie.

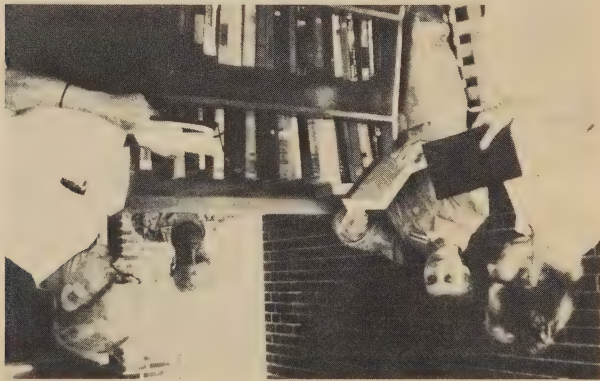
Si vous êtes alcoolique ou que vous sortez de prison, vous pouvez séjourner un certain temps dans une maison de passage où l'on vous aidera à vous réajuster à une vie normale.

Toutes ces résidences sont administrées par des groupes de charité privés et doivent être conformes aux normes de notre ministère.

Adressez votre demande directement à la résidence en question. Vous pouvez vous procurer une liste des résidences pour adultes, Foyers pour personnes âgées—Direction du bureau de gérontologie, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, M7A 1G7.

Notre ministère aide les groupes de charité à financer la construction et l'administration des résidences pour adultes. Pour en apprendre davantage, écrivez à l'adresse ci-dessus.

Le prix du séjour dans un foyer est fonction de vos moyens. Si vous avez besoin de soins spéciaux, on vous demandera \$3,50 par jour pour les soins élémentaires. Si vous ne pouvez pas payer les frais de séjour, l'assistance provinciale s'en chargera peut-être (voyez ci-dessus).



Présentez votre demande directement au Foyer pour personnes âgées de votre choix ou au bureau municipal des services sociaux s'il s'agit d'un foyer administré par la municipalité. Il est sage de rendre visite à l'établissement en question avant de remplir une demande. Vous pouvez écrire à l'adresse donnée à la fin de cet article pour demander une liste des Foyers pour personnes âgées en Ontario. Vous pouvez aussi consulter un annuaire de foyers qui s'intitule "Consider yourself at home" à la bibliothèque de votre localité.

Si vous êtes admissible dans un Foyer pour personnes âgées, vous préférerez peut-être vivre dans une pension privée s'il y en a une dans vos parages. Ce genre de pension présente une atmosphère de famille et accueille de une à six personnes âgées. Ces maisons reçoivent les conseils d'un Foyer pour personnes âgées avoisinant où les pensionnaires peuvent jouir des services qui y sont offerts.

Il existe aussi certains foyers où les personnes âgées qui vivent dans la localité, seules ou dans leur famille, peuvent aussi recevoir les soins dont elles ont besoin pendant les vacances ou dans la journée.

Centres et clubs pour personnes âgées

Si vous vivez en dehors d'un foyer, vous aimeriez peut-être participer à certaines activités sociales et récréatives qu'organisent des centres municipaux pour personnes âgées. Ces centres s'occupent généralement d'envoyer des visiteurs auprès de ceux de leurs membres qui sont malades. Ils ont aussi des personnes qui peuvent vous aider à résoudre vos problèmes personnels. Ce sont des personnes âgées elles-mêmes qui, dans la plupart des cas, dirigent ces services. C'est toutefois un organisme privé où la municipalité qui administre souvent le centre proprement dit. Notre ministère peut vous procurer une liste des centres ouverts en Ontario.

En plus des centres, il y a en Ontario environ 700 clubs de personnes âgées qui organisent des programmes

Le Directeur
Direction des services de rééducation professionnelle
Ministère des Services sociaux et communautaires
Queen's Park, Toronto
M7A 1G6

Vous pouvez aussi demander à comparaître devant
le Conseil de révision pour faire appel. Ecrivez à l'adres-

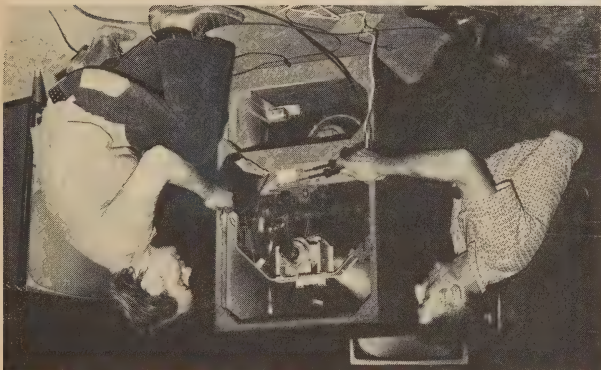
se suivante:

Le Président

Conseil de révision

Edifice Macdonald, bureau M1-57
Queen's Park, Toronto, M7A 1E9

Le ministère accorde des subventions aux groupes
de charité privés pour construire et diriger des centres
de rééducation et des ateliers protégés dans lesquels
on emploie des personnes handicapées qui ne pour-
raient autrement trouver du travail. Nous venons aussi
en aide à des organismes tels que des associations
pour les mentalement handicapés et des cliniques, afin
de coordonner les services aux personnes handicapées.
Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à
la Direction des services de rééducation, ministère des
Services sociaux et communautaires, Queen's Park,
Toronto, M7A 1G6.



Foyers pour personnes âgées

Si vous avez 60 ans ou plus et que vous ne pouvez plus
vivre seul mais que vous n'avez pas besoin des soins
d'un hôpital, peut-être aimeriez-vous entrer dans un
Foyer pour personnes âgées.

Vous trouverez dans un foyer des employés attentifs
à vos désirs et un cadre plaisant, ainsi que des pro-
grammes récréatifs et thérapeutiques. Certains foyers
sont très grands et offrent de nombreux services tandis
que d'autres sont plus petits et plus simples. Il existe
plusieurs foyers dont la langue officielle et la cuisine
sont celles d'un groupe culturel particulier.

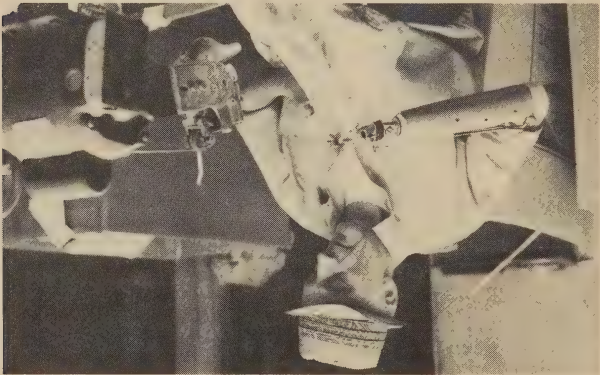
En Ontario, les Foyers pour personnes âgées sont
administrés par les municipalités et des œuvres de
charité sans buts lucratifs. Chaque foyer doit se confor-
mer aux normes de notre ministère en ce qui concerne
la construction, l'hygiène et les installations récréatives.
Si vous pouvez prendre soin de vous-même seul ou
avec un peu d'aide, un foyer subviendra à tous vos
besoins sur place. Si vous avez besoin d'une infirmière
ou de soins spéciaux, de nombreux foyers ont ce qu'il
vous faut.

demande auprès du bureau local des services sociaux (dans votre municipalité ou votre collectivité indienne) S'il n'y a pas de gouvernement dans votre localité, faites votre demande au bureau régional de notre ministère le plus proche de chez vous (voyez la liste au dos).

Dans certaines municipalités, il y a des aides familiales qui peuvent vous montrer comment vous occuper plus efficacement de votre ménage et de vos enfants. Si vous voulez en apprendre davantage, consultez le bureau des services sociaux de votre municipalité.

Formation professionnelle

Si vous avez souffert d'un problème d'ordre mental, physique ou émotionnel qui vous a empêché de continuer votre emploi, mais que vous êtes encore en âge de travailler, on peut vous aider à retrouver un emploi ou à changer de profession si vous en avez déjà un.



La première étape de votre rééducation consiste à évaluer la mesure de votre invalidité et le genre de travail que vous pourriez et aimeriez faire. Dans certains cas, l'étape suivante est d'ordre médical, comme la pose d'un membre artificiel ou une opération chirurgicale.

Vous pouvez recevoir une formation professionnelle dans bien des domaines. Vous pouvez suivre des cours dans une école, dans un atelier protégé ou au travail même. Après votre formation, le conseiller en rééducation vous aidera à trouver un emploi satisfaisant. Ce peut être un poste dans un atelier protégé ou même un moyen de vous établir à votre compte. Ce conseiller restera en contact avec vous quelque temps au cas où vous auriez des problèmes quelconques.

Les services de rééducation professionnelle sont gratuits.

Si vous n'avez pas assez d'argent pour assurer votre subsistance pendant votre formation, vous pourrez peut-être recevoir une allocation d'entretien spéciale pour vous-même et votre famille. Si votre emploi requiert que vous portiez un équipement ou des vêtements spéciaux nous pourrions vous aider à en payer le prix.

C'est auprès du bureau régional de notre ministère le plus proche de chez vous (voyez la liste au dos) que vous devrez faire une demande d'inscription à un cours de formation professionnelle.

Si votre demande a été refusée ou si vous estimez que les services qu'on vous a rendus ne conviennent pas à ce dont vous avez besoin, vous pouvez écrire à l'adresse suivante:

Vous avez droit à une certaine assistance judiciaire si vous avez besoin d'un avocat pour défendre un cas criminel ou pour interjeter appel, ou pour procéder à certaines démarches civiles.

Pour faire une demande d'assistance judiciaire, entrez en rapport avec le directeur du bureau de votre localité, dont le numéro figure dans l'annuaire téléphonique.

Notre ministère devra vous poser des questions afin de déterminer exactement votre situation financière. Nous présenterons ensuite votre cas à la Law Society, qui administre le service d'assistance judiciaire, que vous ayez les moyens de payer tous les honoraires d'un avocat, une partie seulement, ou pas du tout. Si votre demande d'assistance judiciaire est approuvée, vous pourrez demander à n'importe quel avocat qui participe au Régime d'assistance judiciaire de l'Ontario de prendre votre cas en main.

Aide à domicile

Si vous avez besoin d'aide et ne pouvez quitter votre domicile, on peut vous envoyer une aide familiale ou une infirmière tous les jours ou plusieurs fois par semaine. Si vous êtes convalescent, invalide ou âgé, une aide familiale peut vous aider en prenant soin des travaux ménagers. Elle peut aussi s'occuper des enfants si leur maman est absente ou dans l'impossibilité de veiller à la marche des affaires domestiques. Une aide familiale est une dame mûre et fiable qui est capable de prodiguer des soins généraux à un malade alité, de composer et de préparer les repas, de faire le magasinage, de raccommoder les vêtements et de veiller à tous les travaux du ménage.



Une infirmière visiteuse peut vous être utile si vous avez besoin de soins précis à domicile, ou après que vous soyez rentré de l'hôpital.

Pour faire une demande, adressez-vous à l'agence d'aides familiales ou d'infirmières de votre localité. Il peut s'agir de la Visiting Homemakers Association (association des aides familiales visiteuses), de la Croix-Rouge, du Victorian Order of Nurses ou de la St. Elizabeth Visiting Nurses Association.

Si vous n'avez pas les moyens de payer les frais d'une aide familiale, ou d'une infirmière visiteuse, votre municipalité peut régler une partie des frais. Présentez votre

Vous pouvez aussi faire appel et demander à comparaitre devant le Conseil de révision en écrivant à:

Le Président
 Conseil de révision
 Edifice MacDonald, bureau MI-57
 Queen's Park, Toronto, M7A 1E9

Vous ne pouvez toutefois pas faire appel devant le Conseil de révision au sujet de décisions relatives à l'assistance spéciale ou à l'assistance supplémentaire.



A qui confier vos problèmes

Si vous avez un problème personnel, de mariage, de famille, ou que vous éprouvez des difficultés dans l'éducation de vos enfants, d'ordre pécuniaire, dans l'établissement de votre budget, ou si vous avez des dettes, un conseiller familial est peut-être la personne la mieux qualifiée pour vous aider.

Les grandes villes ont des agences consultatives privées dont les honoraires sont fonction de vos moyens. Adressez-vous directement à l'agence locale pour faire une demande. Vous en trouverez l'adresse dans l'annuaire téléphonique ou auprès d'un service d'information fiable, ou de votre conseil de planification sociale. Votre municipalité vous aidera peut-être à régler les frais de la consultation si vous ne pouvez pas vous le permettre.

Si vous recevez des prestations familiales, vous pourrez vous entretenir avec un conseiller dans un des nombreux bureaux régionaux de ce ministère. Faites une demande auprès de votre assistante sociale ou à votre bureau régional.

Nous accordons aussi notre aide financière à des agences locales de conseil sur le crédit. Pour en savoir davantage, adressez-vous à la Direction des services-conseils, ministère des Services sociaux et communautaires, Queen's Park, Toronto, M7A 1G9.

Assistance judiciaire

Si vous avez besoin d'un avocat mais que vos moyens ne vous le permettent pas, on peut vous aider à régler ses honoraires.

générale de la municipalité, sauf qu'elles sont réservées aux personnes (et à leur famille) qui ont besoin d'aide prolongée.

Pour y avoir droit, vous devez avoir un faible salaire et être dans une des situations suivantes:

1. une mère seule avec enfants à charge
2. un père inemployable pour raisons de santé
3. un parent nourricier (pour l'enfant à charge)
4. un invalide ou un aveugle
5. une personne âgée

Vous pouvez détenir un certain avoir et recevoir quand même des prestations familiales. Vous pouvez posséder au maximum \$1,000 en avoir, et \$200 de plus par membre de votre famille (ou \$300 pour un conjoint de plus de 60 ans). La maison que vous possédez et que vous habitez n'est pas considérée comme un avoir.

Les prestations familiales vous sont remises sous forme d'un chèque mensuel qui doit vous servir à payer les mêmes frais que l'assistance générale (voyez ci-dessus) et aussi d'autres frais spéciaux. Le montant que vous recevrez est fonction de votre revenu, de vos dépenses, de la grandeur de votre famille et de l'âge de vos enfants. Les prestations familiales paient vos cotisations d'assurance-maladie et les soins dentaires de vos enfants. On vous remettra un manuel expliquant tout cela plus en détail quand vous ferez une demande. Si vous avez besoin de plus d'argent dans un cas spécial, vous pouvez faire une demande d'aide supplémentaire ou d'assistance spéciale auprès de votre municipalité (voyez ci-dessus).

Si vous vivez dans un foyer pour personnes âgées, une institution de charité, une maison de repos ou un foyer pour handicapés et que vous ne pouvez pas en payer les frais, les prestations familiales pourront s'en charger et vous remettre aussi \$25 d'argent de poche chaque mois. Si vous vivez dans un hôpital ou un établissement pour malades chroniques et que vous avez un revenu faible, vous pouvez aussi recevoir ces \$25 d'argent de poche ainsi que d'autres allocations spéciales des prestations familiales.

Pour faire une demande de prestations familiales ou pour en apprendre davantage à ce sujet, mettez-vous en rapport avec le bureau régional de ce ministère le plus proche de chez vous (voyez la liste au dos).

Vous pouvez faire appel

Si vous estimez avoir droit aux prestations familiales ou à l'assistance générale, bien qu'on vous les ait refusées, ou si vous estimez que vous ne recevez pas le montant qui vous est dû, vous pouvez vous adresser à l'un de ces deux agents de notre ministère:

Le Directeur
Direction administrative du bien-être municipal
Ministère des Services sociaux et communautaires
M7A 1G8
Queen's Park, Toronto

Le Directeur
Direction des prestations familiales
Ministère des Services sociaux et communautaires
M7A 1G1
Queen's Park, Toronto

1. d'un déménagement
2. de médicaments prescrits par le médecin
3. d'articles de soins généraux
4. de soins dentaires
5. des services d'un opticien
6. de prothèses (y compris lunettes)
7. de formation professionnelle
8. de transport si nécessaire (autre qu'ambulance)
9. d'enterrement
10. d'argent de poche (\$25 par mois), pour les personnes se trouvant en maison de convalescence
11. de tous autres frais approuvés par l'administrateur ontarien des services sociaux municipaux



Si vous recevez déjà l'assistance provinciale (voyez ci-dessous), une allocation de rééducation professionnelle (voyez ci-dessous) ou la Sécurité de la Vieillesse, peut-être pourrez-vous bénéficier d'une autre forme d'aide municipale, *l'assistance supplémentaire*. Cette assistance supplémentaire doit vous aider à régler les frais spéciaux décrits ci-dessus et à payer un loyer élevé. Si vous ne faites que passer, ou si vous n'avez pas de domicile, votre municipalité peut vous nourrir et vous loger. Si vous vivez dans un foyer reconnu dont vous ne pouvez payer les frais de pension, l'assistance municipale pourra vous aider en ce sens et vous accorder, aussi une somme de \$25 (au maximum) par mois pour argent de poche.

Si vous avez droit à l'assistance générale, l'administrateur des services sociaux de votre municipalité doit vous l'accorder. C'est cependant à lui (ou à elle) de décider si vous avez droit ou pas à l'assistance spéciale ou à l'assistance supplémentaire.

Vous devez faire une demande pour l'un de ces trois types d'assistance municipale auprès du bureau des services sociaux de votre municipalité ou de votre collectivité indienne. S'il n'y a pas de gouvernement municipal dans votre localité, adressez-vous au bureau régional le plus proche (voyez la liste au dos).

Assistance provinciale

Si vos moyens sont insuffisants, la province peut vous accorder de l'aide sous forme de *prestations familiales*. (C'est ce qu'on avait coutume d'appeler allocation aux mamans, pension d'invalidité, pension de vieillesse, etc.) Ces prestations sont semblables à l'assistance

Pouvons-nous vous aider?

Si vous avez un problème que vous ne pouvez résoudre sans aide, savez-vous à qui vous adresser?

Le ministère des Services sociaux et communautaires a peut-être une solution à vos problèmes personnels, familiaux ou collectifs. Nous venons en aide aux jeunes, et aux moins jeunes, aux enfants et à leurs parents, à ceux qui sont en bonne santé comme aux invalides, à ceux qui ont un foyer et à ceux qui n'en ont pas, à ceux qui ont de l'argent comme à ceux qui n'en ont pas, aux nouveaux venus au Canada et à ceux qui y sont nés, aux gens seuls et à des collectivités; et si vous ne pouvez pas vous permettre un service quelconque, nous pouvons peut-être vous aider à le payer.

Notre ministère travaille en collaboration avec les municipalités et certains organismes privés à buts non lucratifs afin de subvenir aux besoins des Ontariens de la façon décrite dans cet imprimé. Le gouvernement fédéral apporte aussi son aide sous forme de contribution financière.

Assistance municipale (souvent appelée "bien-être")

Si vous n'avez pas assez d'argent pour assurer votre subsistance parce que vous trouvez dans une des situations décrites ci-dessous:

1. au chômage et à la recherche d'un emploi
2. mère seule avec enfants à charge
3. parent nourricier (pour l'enfant dont vous avez la charge)
4. malade
5. invalide ou aveugle
6. âge
7. élève d'une école primaire ou secondaire(seulement si vous êtes célibataire ou mère seule avec enfants à charge)
8. dans une situation particulièrement difficile...

peut-être alors avez-vous droit à l'assistance municipale pour vous-même ou pour votre famille, le cas échéant.

Vous devez habiter la municipalité dans laquelle vous faites une demande, mais vous n'êtes pas obligé d'être citoyen canadien. On risque de vous refuser l'assistance municipale si vous avez de l'avoir liquide tel qu'un compte en banque ou des obligations rachetables. La maison que vous possédez et que vous habitez n'entre pas en ligne de compte.

L'assistance générale du bien-être est une allocation municipale qui doit vous servir à payer votre nourriture, vos vêtements, les articles personnels qui vous sont indispensables, des aliments spéciaux pour régime si vous en avez besoin, des articles de ménage, votre loyer, vos nécessités et le combustible. Vous recevez alors un montant qui varie selon votre revenu, vos dépenses, la grandeur de votre famille et l'âge de vos enfants. Vous jouissez en outre de l'assurance médicale et hospitalière gratuite.

Vous pouvez aussi recevoir une assistance spéciale de votre municipalité pour vous aider à régler les frais:

Services sociaux
et communautaires

1

Avez-vous besoin
de nos services?



3 1761 11470785 4

L'honorable René Brunelle,
ministre

T.M. Eberlee,
sous-ministre.

Janvier 1973